

Términos y condiciones de venta

Estos términos y condiciones de venta generales se aplican sólo a ventas directas realizadas por el fabricante o sus afiliadas. Las ventas realizadas por distribuidores y otros revendedores autorizados estarán sujetas a los términos y condiciones establecidos por separado por cada distribuidor o revendedor. Las ventas fuera de Norteamérica, así como las ventas de otros productos y servicios de Rockwell Automation, también pueden estar sujetas a términos y condiciones de venta separadas o suplementarias. Para obtener información adicional, por favor consulte con la oficina de ventas de Rockwell Automation/Allen-Bradley.

Generales — Estos términos y condiciones de venta generales (junto con cualquier especificación o cotización escrita del Vendedor directamente asociada) regirán exclusivamente la venta u otorgamiento de licencia de todos los productos y servicios (incluyendo, sin limitación, productos de hardware, firmware y software, servicios de capacitación, programación, mantenimiento, ingeniería, reparaciones y piezas — llamados de manera colectiva, los “Productos”) proporcionados en virtud del presente. Ninguna adición o modificación a estos términos y condiciones representará obligación legal para el Vendedor, a menos que haya sido acordada por escrito y firmada por un representante autorizado en las oficinas del Vendedor. El vendedor rechaza otros términos y condiciones que el cliente pueda proponer y que no estén de acuerdo con estos u otros términos y condiciones establecidos en la especificación, cotización o confirmación de pedido escrita del Vendedor.

Condiciones de pago — Treinta (30) días netos a partir de la fecha de la factura con crédito actual aprobado según lo determinado por el Vendedor. El Vendedor se reserva el derecho de suspender cualquier servicio adicional en virtud de este acuerdo o por cualquier otro motivo en caso de que no se efectúe el pago a su vencimiento. No se permite pago por compensación a menos que lo apruebe el vendedor.

Condiciones de entrega — Las condiciones de entrega son “Ex Works” con respecto a costo de envío, riesgo de pérdida y transferencia de título, excepto que el título de todos los derechos de propiedad intelectual asociados con los Productos (por ej., software y firmware) permanecen con el Vendedor (o sus suministradores y concedentes de licencia), y dichos productos se ponen a disposición o se autorizan sólo para uso por el cliente de conformidad con este acuerdo u otro acuerdo de licencia del Vendedor. Las fechas confirmadas de envío son aproximadas y se basan en la oportuna recepción de toda la información necesaria del cliente.

Garantía —

- A. **Hardware:** El Vendedor garantiza por un periodo de un (1) año a partir de la fecha de la factura del Vendedor o su distribuidor designado, según sea el caso, que los Productos de hardware suministrados en virtud del presente, serán de calidad comercial y estarán libres de defectos de material, fabricación y diseño. Los Productos reparados o de reemplazo proporcionados bajo garantía están igualmente garantizados durante un periodo de seis (6) meses a partir de la fecha de envío al Cliente, o por el resto del término de la garantía original, el que sea más largo.
- B. **Software y Firmware:** A menos que se indique lo contrario en un acuerdo de licencia del Vendedor o tercera entidad, el Vendedor garantiza por un periodo de un (1) año a partir de la fecha de la factura del Vendedor o su distribuidor designado, según sea el caso, que los Productos de software o firmware estándar proporcionados en virtud del presente, si se usan con el hardware especificado por el Vendedor, tendrán un desempeño de acuerdo con las especificaciones publicadas preparadas, aprobadas y emitidas por la oficina central del Vendedor. El Vendedor no otorga garantía ni ofrece representación alguna, expresa o implícita, de que la operación de los Productos de software o firmware será ininterrumpida o libre de errores, o de que las funciones del software o firmware cumplirán con el uso deseado o con los requisitos del cliente. Las correcciones de software y firmware están garantizadas durante un periodo de tres (3) meses a partir de la fecha de envío al Cliente, o por el resto del término de la garantía original, el que sea más largo.

- C. **Reparación en la fábrica e intercambio en la planta:** El Vendedor garantiza por un periodo de seis (6) meses a partir de la fecha de la factura del Vendedor o su distribuidor designado, según sea el caso, que los Productos de hardware facturables, ya sean reparados en la fábrica o intercambiados en la planta, y suministrados en virtud del presente, que no estén bajo garantía, estarán libres de defectos de material y fabricación. Los productos suministrados en base a intercambio pueden ser nuevos o reacondicionados.
- D. **Servicio:** El Vendedor garantiza que los productos consistentes en servicios, e inclusive servicios de programación de aplicación personalizada e ingeniería, ya sea provistos en base a tiempo y material o costo fijo, se llevarán a cabo de acuerdo con las prácticas industriales generalmente aceptadas en la medida que dichos servicios estén sujetos a criterios de aceptación escritos acordados por adelantado por el Vendedor. Se niega cualquier otra garantía relacionada a servicios proporcionados.
- E. **Especificaciones del Cliente:** El vendedor no garantiza y no será responsable de ningún diseño, materiales o criterios de construcción proporcionados o especificados por el Cliente e incorporados en el Producto o para los Productos, fabricados o abastecidos por otros fabricantes o vendedores especificados por el Cliente. Cualquier garantía aplicable a dichos Productos especificados por el Cliente estará limitada exclusivamente a la garantía, de haberla, extendida por el vendedor o fabricante original, en lugar del Vendedor, en la medida permitida.
- F. **Recursos:** La satisfacción de las garantías anteriores estará limitada, a opción del Vendedor, al reemplazo, reparación, reacondicionamiento o modificación, o a la emisión de crédito por el precio de compra de los Productos implicados y, cuando corresponda, sólo después de la devolución de dichos Productos con consentimiento del Vendedor. Los productos de reemplazo pueden ser nuevos o reacondicionados. Cualquier servicio de garantía (consistente en tiempo, viajes y gastos relacionados a dichos servicios) realizados en un lugar diferente a la fábrica del Vendedor, correrá por cuenta del Cliente.
- G. **Generalidades:** La satisfacción de la garantía estará disponible sólo si (a) el Vendedor recibe notificación inmediata por escrito y (b) el examen realizado por el Vendedor revela, a su satisfacción, que cualquier supuesto defecto no fue causado por mal uso; negligencia; incorrecta instalación, operación, mantenimiento, reparación, alteración o modificación; accidente; o degradación o deterioro inusual de los Productos o partes de los mismos debido al ambiente físico o al ambiente de ruido eléctrico o electromagnético.
- H. LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE OFRECEN EN LUGAR DE TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O IMPUESTAS POR LA LEY, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA ALGÚN USO GENERAL O ESPECÍFICO, O GARANTÍAS DE RENDIMIENTO O APLICACIÓN, Y SE EXTIENDEN SÓLO A LOS CLIENTES QUE COMPRAN DEL VENDEDOR O SU DISTRIBUIDOR DESIGNADO.

Límite de responsabilidad — EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, INDIRECTOS O CONSECUENTES DE CUALQUIER TIPO. LA RESPONSABILIDAD ACUMULADA MÁXIMA DEL VENDEDOR RELACIONADA A CUALQUIER OTRO RECLAMO Y OBLIGACIONES, INCLUSIVE CON RESPECTO A



Términos y condiciones de venta

DAÑOS DIRECTOS Y OBLIGACIONES BAJO CUALQUIER INDEMNIDAD, CON O SIN SEGURO, NO SERÁ MAYOR QUE EL COSTO DE LOS PRODUCTOS POR LOS CUALES SURGE EL RECLAMO O RESPONSABILIDAD. CUALQUIER DEMANDA CONTRA EL VENDEDOR DEBERÁ PRESENTARSE EN UN LAPSO DE DIECIOCHO (18) MESES CONTADOS A PARTIR DEL RESULTADO CAUSA DE LA DEMANDA. ESTOS DESCARGOS Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD ESTARÁN VIGENTES INDEPENDIENTEMENTE DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN EN CONTRARIO DEL ACUERDO E INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE LA DEMANDA, YA SEA POR CONTRATO, AGRAVIO O POR CUALQUIER OTRO MOTIVO, Y SE EXTENDERÁN ADEMÁS A BENEFICIO DE LOS DISTRIBUIDORES DEL VENDEDOR, SUS DISTRIBUIDORES DESIGNADOS Y OTROS REVENDEDORES AUTORIZADOS COMO BENEFICIARIOS DE TERCERA ENTIDAD. CADA DISPOSICIÓN DEL ACUERDO QUE ESTABLEZCA UNA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, DESCARGO DE GARANTÍA O CONDICIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS ES SEPARABLE E INDEPENDIENTE DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN Y DEBERÁ CUMPLIRSE COMO TAL.

Propiedad intelectual — El Vendedor defenderá cualquier acción o proceso legal entablado contra el Cliente en basado en un reclamo de que el diseño o construcción de los Productos vendidos por el Vendedor, o con licencia otorgada en virtud del presente, infringen cualquier Patente de los Estados Unidos o Canadá, derechos de autor o registro de protección de trabajo, siempre y cuando el cliente notifique inmediatamente por escrito al Vendedor de dicho reclamo y proceso o acción judicial resultante y siempre que, por cuenta del Vendedor, (a) el cliente otorgue al Vendedor el derecho exclusivo de defender o controlar la defensa del proceso legal o acción judicial, incluyendo la transacción y (b) que el cliente proporcione toda la información y ayuda necesaria para dicha defensa. Excepto por daños consecuentes, el Vendedor pagará todos los costos y daños finalmente adjudicados o acordados por el Vendedor directamente relacionados a dicha demanda. En caso de cargo por violación de obligación del Vendedor según el Acuerdo, ésta será satisfecha si el Vendedor, a su discreción y por su cuenta, (i) ofrece al cliente el derecho de continuar usando dichos Productos; (ii) reemplaza los mismos con productos que no violan las especificaciones; (iii) modifica los mismos de manera que no violen las especificaciones; o (iv) acepta la devolución de cualquier Producto que viole las especificaciones y devuelve el precio de compra. No obstante lo anterior, el Vendedor no asumirá responsabilidad alguna respecto a cualquier reclamo de violación en la medida que se base en una configuración o modificación incorporada en los Productos a pedido del cliente, o cualquier aplicación de proceso en el cual los Productos hayan sido integrados por el cliente o utilizados en combinación con otros equipos o productos no suministrados por el Vendedor. ESTE PÁRRAFO ESTABLECE LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR CON RESPECTO A PROPIEDAD INTELECTUAL Y VIOLACIÓN DE PATENTES POR CUALQUIER PRODUCTO (INCLUYENDO PROGRAMAS DE SOFTWARE, EQUIPO O PRODUCTOS DE LOS MISMOS) O POR SU OPERACIÓN, Y REEMPLAZA TODAS LAS GARANTÍAS O CONDICIONES RELACIONADAS CON VIOLACIONES O PROPIEDAD INTELECTUAL YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS.

Software y Firmware con licencia — Los productos compuestos de software o firmware pueden estar sujetos a términos y condiciones adicionales establecidas en acuerdos de licencia separados del Vendedor que controlarán, en la medida que sea necesario, la resolución de cualquier conflicto con los términos y condiciones establecidos en el presente. Dichos Productos no se proporcionarán ni estarán disponibles hasta que el cliente también acepte los términos y condiciones de dichos acuerdos de licencia separados.

Embalaje y marcado — El embalaje y marcado especificado por el cliente puede estar sujeto a cargos adicionales no incluidos en el precio de los Productos.

Peso y dimensiones — Los pesos y dimensiones publicados son aproximados y no representan una garantía.

Cotizaciones — Las cotizaciones escritas son válidas por 30 días a partir de la fecha de su emisión, a menos que se indique lo contrario. Las cotizaciones verbales expiran el mismo día que se hacen. Todos los errores tipográficos y errores del personal están sujetos a corrección.

Precios — Los precios y otra información que aparecen en cualquier publicación del Vendedor (incluidos catálogos y folletos de productos) están sujetos a cambio sin previo aviso y confirmación mediante cotización específica. Dichas publicaciones no son ofertas de venta y se mantienen sólo como fuente de información general. El cliente pagará o reembolsará al Vendedor el costo de todos los impuestos de venta, uso, consumo o similares. Los Productos consistentes en servicios de tiempo y material se proporcionarán de acuerdo con las tarifas por servicios publicadas del Vendedor (incluyendo sobretiempos y costo por viajes correspondientes) vigentes a la fecha en que se proporcionaron dichos servicios, a menos que se confirme lo contrario mediante confirmación de pedido o cotización escrita del vendedor. El tiempo de servicio facturable incluye tiempo de viaje hacia y desde la planta y todo el tiempo que los representantes de Vendedor están disponibles para trabajar y a la espera (ya sea en o fuera del lugar de trabajo) para llevar a cabo los servicios.

Cambios — Otros cambios solicitados por el cliente, incluyendo los que afectan la identidad, alcance y entrega de los Productos deben documentarse por escrito y están sujetos a aprobación previa del Vendedor y a ajustes de precio, programación y otros términos y condiciones afectados. En cualquier caso, el Vendedor se reserva el derecho a rechazar cualquier cambio que considere no seguro, técnicamente no aconsejable o contradictorio con las normas y pautas de ingeniería o calidad, o incompatible con el diseño o capacidades de fabricación del Vendedor.

Devoluciones — Todas las devoluciones de Productos estarán sujetas a aprobación previa del Vendedor. La devolución por crédito de Productos sin garantía no usados y comercializables estará sujeta a las políticas de devolución del Vendedor vigentes al momento, incluyendo cargos de reabastecimiento y otras condiciones de devolución. Los Productos devueltos bajo garantía deben ser correctamente embalados y enviados al lugar especificado por el Vendedor. Los contenedores de embarque deben estar claramente marcados según las instrucciones del Vendedor, flete de transporte prepago por el cliente.

Cancelación de un pedido — Un pedido puede ser cancelado por el cliente antes de su envío sólo mediante notificación escrita y pago al Vendedor de los cargos razonables de cancelación y reabastecimiento, incluyendo reembolso de costos directos más costos por paro. Los cargos por cancelación asociados con pedidos de Productos personalizados o Productos fabricados específicamente según especificaciones del cliente pueden ser iguales al precio de venta de los Productos. El Vendedor tiene derecho de cancelar un pedido por causa en cualquier momento, mediante notificación escrita, y el Vendedor tendrá derecho a los cargos por cancelación y reabastecimiento según lo especificado anteriormente. El cliente no podrá efectuar ninguna terminación por causa a menos que el Vendedor no haya cumplido con corregir dicha causa alegada en un lapso de cuarenta y cinco (45) días a partir de la recepción de notificación escrita del cliente en la que especifique dicha causa.

Fuerza mayor — El Vendedor no será responsable de ninguna pérdida, daño o retraso producido por incumplimiento en virtud del presente debido a causas fuera de su control razonable, incluyendo sin limitación, factores imprevisibles o actos del cliente, actos de la autoridad civil o militar, incendios, huelgas, inundaciones, epidemias, restricciones de cuarentena, guerra, tumultos, retrasos en el transporte o embargo del transporte. En caso de dicho retraso, la fecha de cumplimiento se extenderá por el periodo de tiempo razonablemente necesario para compensar el retraso.

Cláusulas y contratos del gobierno — Ninguna cláusula o reglamentación de contrato gubernamental se aplicará a los Productos o a este acuerdo o acción para obligar al Vendedor, a menos que haya sido acordado específicamente por el vendedor por escrito, en las instalaciones del Vendedor. Los Productos vendidos o con licencia otorgada en virtud del presente no se han diseñado para uso, ni deben utilizarse en ninguna aplicación nuclear, ya sea como "componente básico" según la norma 10 CFR 21 (NCR de Estados Unidos) ni de ningún otro modo bajo leyes y reglamentos nucleares similares de este o cualquier otro país.



Términos y condiciones de venta

Control de exportación — Los Productos y materiales asociados suministrados o con licencia otorgada bajo este acuerdo pueden estar sujetos a diversas leyes y reglamentos de exportación. Es responsabilidad del exportador cumplir con dichas leyes y reglamentos.

Disputas — Las partes intentarán de buena fe resolver prontamente cualquier disputa que surja de este acuerdo mediante negociaciones entre representantes con autoridad para resolver la controversia. Si no se llegara a un acuerdo satisfactorio, las partes intentarán de buena fe resolver la disputa a través de mediación de una tercera parte no obligatoria, cuyos cargos y gastos pagarán ambas partes por igual. Cualquier disputa que no se resuelva mediante negociación o mediación podrá remitirse al tribunal de jurisdicción competente de acuerdo con los términos y condiciones de este acuerdo. Estos procedimientos son procedimientos exclusivos para la resolución de todas las disputas entre las partes.

Ley vigente — Este acuerdo y todas las disputas que surjan del presente se registrarán e interpretarán de acuerdo con las leyes internas del estado, provincia u otra jurisdicción gubernamental correspondiente al lugar de residencia principal del negocio del Vendedor, pero excluyendo específicamente las provisiones de la Convención de Contratos para la Venta Internacional de Productos de las NU de 1980 (1980 UN Convention on Contracts for the International Sales of Goods).

Cesión — Este acuerdo no puede ser cedido por ninguna de las partes sin el consentimiento escrito de la otra parte, sin embargo, no se requerirá consentimiento para transferencias y cesiones internas entre el Vendedor y su corporación matriz, subsidiarias o afiliadas como parte de una consolidación, fusión u otra forma de reorganización corporativa.

Idioma — Las partes confirman que han solicitado que este acuerdo se formule en inglés. Les parties reconnaissent avoir exigé la rédaction en anglais du Contrat. En el caso de conflicto entre la versión en inglés y la versión en cualquier otro idioma de este acuerdo, prevalecerá la versión en inglés.

